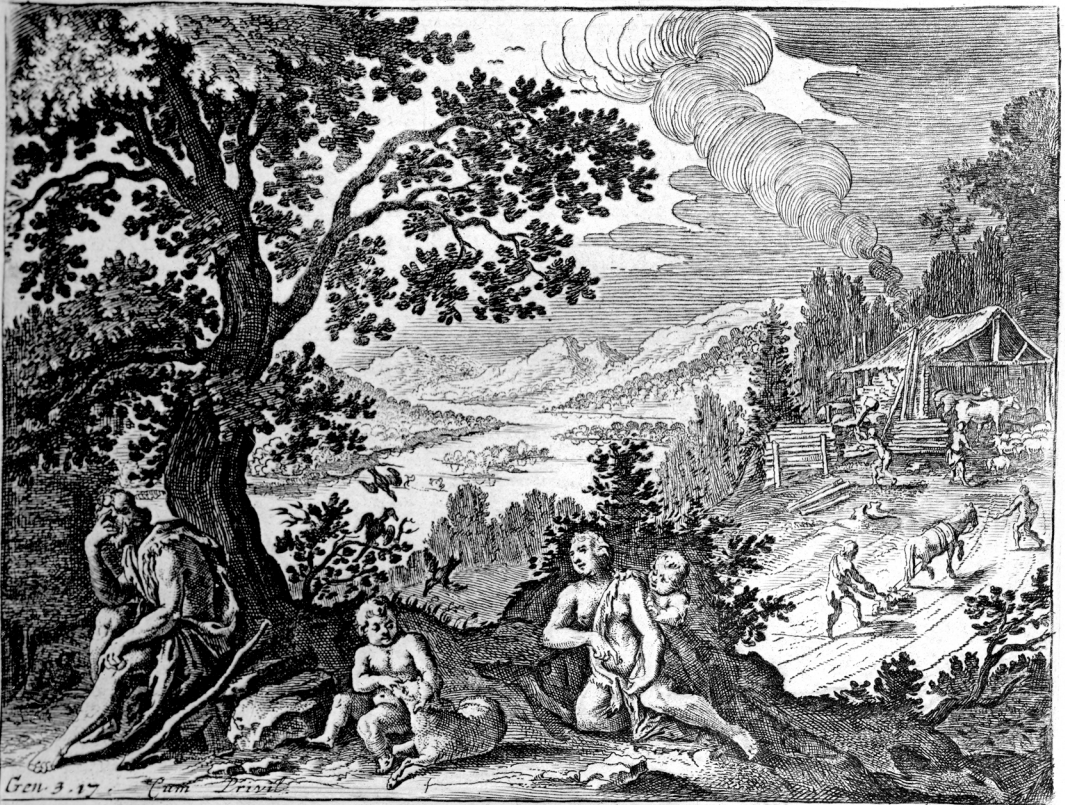




Pulvis & umbra sumus.

Verfat humum sterilem dextrâ sudante novalem
 Exul Adam, tristis dum nova farra ferit.
 Multa thori fociam vexant discrimina noxam
 Supplicium sequitur, corpus ut umbra suum.

Suites & effects du peché.

Des travaux infinis, la prison, l'esclavage,
 Fut de l'homme pécheur le funeste partage:
 La mort & les douleurs d'un rude enfantement
 Est de son premier crime un triste monument.

Pride goeth before a fall.

Adam in Sorrow now from Heaven's fled;
 By oft repeated Labours gets his bread;
 He's Curst with toil; thus tis to do amiss;
 And Eve is Curst with pain to Equal his.

Hochmuth kömmet für dem Fall.

Das Erdreich ist verderbt / es weigert Frucht zu tragen /
 Doch ist der Mensch allein die Ursach aller Plagen.
 Ach Adam! traurst du nun / fällt dir dein Leben schwer?
 Dich bringst die böse Lust / umb Wohlsfahrt Glück und Ehr.

Hoogmoed komt voor den val.

Nu is de Aard' ontaard, en belgt voortaan te dragen
 Die menschen, die haar God en Schepper niet ontlagen
 Die leefden sonder sorg, valt nu het leven suur,
 De boose lust en wil verbastert so natuur.